

Informativa ex art. 13 D.Lgs. 196/2003 in materia di protezione dei dati personali

Alpentoruistik G.m.b.H. – s.r.l.
König Laurin Straße 1A / Via Re Laurino 1A
39056 Welschnofen / Nova Levante
Tel.: 0471 612289 Fax: 0471 612307
MwSt – P.iva : 02393510215

Gentile Cliente,
Desideriamo informarLa che il D.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. La preghiamo di leggere con attenzione quanto di seguito scritto in modo tale che possiate capire cosa si intende per dati personali ai sensi della presente informativa.

1. I dati vengono da noi raccolti con la esclusiva finalità di svolgere la nostra attività in modo professionale nei Suoi confronti. Il trattamento delle informazioni che La riguardano e i dati da Lei forniti, sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e tutelando al Sua riservatezza e i suoi diritti. I dati verranno registrati su supporti informatici protetti ed i moduli cartacei verranno da noi correttamente mantenuti e protetti.

1. Il conferimento dei dati è facoltativo.

- 4- L'eventuale rifiuto a fornire dati personali pertinenti allo scopo della raccolta non renderà possibile procedere all'erogazione dei servizi o all'instaurazione o proseguimento del rapporto

1. Ferme restando le comunicazioni e diffusioni effettuate in esecuzione di obblighi di legge, i dati potranno essere:
 - comunicati e diffusi in Italia e/o all'estero nell'espletamento del servizio da Lei richiesto;
 - comunicati e diffusi a soggetti esterni che operano in ausilio e per conto della nostra ditta (nostra rete di agenti, società di factoring, istituti di credito, società di recupero crediti, società di assicurazione del credito, società di informazioni commerciali, professionisti e consulenti, aziende operanti nel settore del trasporto, ecc.....);
 - messi a disposizione del personale della nostra ditta che frequenta, che collabora o che dovesse sostituire il titolare in caso di sua assenza.

1. Ai sensi dell'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 i Suoi diritti in ordine al trattamento dei dati da Lei forniti sono:
 - a) ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che La riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile;

Informationsblatt im Sinne des Art. 13 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003

Alpentoruistik G.m.b.H. – s.r.l.
König Laurin Straße 1A / Via Re Laurino 1A
39056 Welschnofen / Nova Levante
Tel.: 0471 612289 Fax: 0471 612307
MwSt – P.iva : 02393510215

Sehr geehrter Kunde,
Wir möchten Sie darüber in Kenntnis setzen, dass das gesetzvertretende Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 ("Datenschutzgesetz") den Schutz der Personen und anderer Rechtsträger hinsichtlich der Verarbeitung der persönlichen Daten vorsieht. Bevor Sie uns Ihre persönlichen Daten mitteilen, ersuchen wir Sie daher, nachstehenden Text aufmerksam durchzulesen, um sich mit der Bedeutung der Begriffe „persönliche Daten“ im Sinne des vorliegenden Informationsblattes vertraut zu machen. Darunter versteht man:

1. Ihre Daten werden von uns ausschließlich zur Ausführung des von Ihnen erteilten Auftrages gespeichert. Die Verarbeitung der Informationen, die Ihre Person anbelangen, sowie die von Ihnen mitgeteilten Daten erfolgt nach den Grundsätzen der Korrektheit, der Zulässigkeit und der Transparenz, wobei wir Ihnen Vertraulichkeit und die Wahrung Ihrer Rechte zusichern. Ihre Daten werden auf sichere Datenträger aufgezeichnet; Papierunterlagen werden wir sachgemäß und sicher aufbewahren.

2. Die Zustimmung zur Weitergabe Ihrer Daten an Dritte steht Ihnen frei.

3. Die etwaige Verweigerung der Mitteilung Ihrer persönlichen Daten zwecks Speicherung wird es nicht ermöglichen, mit der Ausführung des Auftrages fortzufahren.

4. Ihre Daten können:
 - im Rahmen der Ausführung des von Ihnen erteilten Auftrages bekannt gegeben werden;
 - an auswärtige für uns tätige Mitarbeiter weitergeleitet werden;
 - jenen Mitarbeitern zur Verfügung gestellt werden, die mit dem Rechtsinhaber Umgang haben oder mit ihm zusammenarbeiten, beziehungsweise diesen bei Abwesenheit vertreten. Als Beispiel hierfür werden folgende Berufsgruppen genannt: Wirtschaftsberatern, Arbeitsrechtsberatern, Versicherungsgesellschaften, Transportgesellschaften usw.

5. Gemäß Art. 7 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 steht Ihnen im Zusammenhang mit der Verarbeitung der von Ihnen mitgeteilten Daten das Recht zu:
 - A) Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten vorhanden sind, die Sie betreffen, auch dann, wenn diese noch nicht gespeichert sind, sowie diese Daten in verständlicher Form übermittelt zu bekommen;

- a) ottenere l'indicazione:
 - a) dell'origine dei dati personali;
 - a) delle finalità e modalità del trattamento;
 - a) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
 - a) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
 - a) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati;
- a) ottenere:
 - a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - a) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - a) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
- a) opporsi, in tutto o in parte:
 - a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che La riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - a) al trattamento di dati personali che La riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

I diritti di cui all'art. 7 sono esercitati con richiesta rivolta senza formalità al titolare o al responsabile, anche per il tramite di un incaricato. Alla richiesta formulata sarà fornito idoneo riscontro senza ritardo.

1. Le segnaliamo che il Titolare dei dati e del trattamento è la Ditta esposta e/o evidenziata sulla prima pagina.

- B) die Aufklärung zu erhalten über:
 - a) die Herkunft Ihrer persönlichen Daten;
 - b) den Zweck und die Art der Verarbeitung der Daten;
 - c) die logischen Kriterien, welche die Verarbeitung der Daten regeln, falls diese mit elektronischen Hilfsmitteln erfolgt;
 - d) die wichtigsten Angaben zur Identifizierung des Rechtsinhabers, der Verantwortlichen und des im Sinne von Art. 5 Abs. 2 namhaft gemachten Vertreters;
 - e) die Personen oder die Kategorien von Personen, denen die persönlichen Daten übermittelt werden beziehungsweise die in ihrer Eigenschaft als im Staatsgebiet namhaft gemachte Vertreter, als Verantwortliche oder als Beauftragte davon Kenntnis erlangen können;
- C) zu verlangen, dass:
 - a) die Daten aktualisiert, berichtigt oder, sofern Interesse dazu besteht, ergänzt werden;
 - b) widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonym gemacht oder gesperrt werden, wobei dies auch für Daten gilt, deren Speicherung für die Zwecke, für die sie erhoben oder später verarbeitet wurden, nicht erforderlich ist;
 - c) eine Bestätigung darüber ausgestellt wird, dass die unter den Buchstaben a) und b) angegebenen Vorgänge, auch was ihren Inhalt betrifft, jenen mitgeteilt wurden, denen die Daten übermittelt oder bei denen sie verbreitet wurden, sofern sich dies nicht als unmöglich erweist oder der Aufwand an Mitteln im Verhältnis zum geschützten Recht unverhältnismäßig groß wäre;
- D) sich ganz oder teilweise:
 - a) der Verarbeitung persönlicher Daten, die sie betreffen, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Speicherung entsprechen;
 - b) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zwecke des Versands von Werbematerial oder des Direktverkaufs, zur Marktforschung oder zur Handelsinformation erfolgt.

Die im Art. 7 genannten Rechte können durch einfaches Ansuchen an den Rechtsinhaber oder an den Verantwortlichen geltend gemacht werden, welches auch über einen Beauftragten gestellt werden kann. Das Ansuchen ist umgehend und auf zweckdienliche Weise zu beantworten.

6. Wir weisen Sie darauf hin, dass die Firma wie auf Seite eins angeführt Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist.